



AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

Donnerstag, 17. November 2005

Nr. 46

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

AUS DEM INHALT

Regierungsrat und Staatskanzlei

Eidg. Volksabstimmung vom 27. November 2005:

Urnenstandorte und -öffnungszeiten..... 1410

Gesetzessammlung

Nachtrag zur Vollziehungsverordnung zum Steuergesetz:

Referendumsunterstellung..... 1411

Nachtrag zum Gesundheitsgesetz: Rechtsgültigkeit und

Inkrafttreten 1411

Zentralschweizer BVG- und Stiftungsaufsicht: AB über die

berufliche Vorsorge. Publikation durch Verweisung 1411

Departemente

Berufs- und Weiterbildung..... 1416

Hoch- und Tiefbauamt. Neuer Standort 1420

Baugesuche und Sonderbewilligungen 1421

Gerichte 1426

Gemeinden..... 1429

Verschiedene

Eigentumsübertragungen 1433

Handelsregister.....1436

1409

REGIERUNGSRAT UND STAATSKANZLEI

Eidgenössische Volksabstimmung vom 27. November 2005 Urnenstandorte und -öffnungszeiten

<i>Gemeinde Sarnen</i> Gemeindehaus Sarnen	Sonntag	09.45–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Kerns</i> Gemeindehaus Kerns, Sarnerstrasse 5	Sonntag	09.30–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Sachseln</i> Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Alpnach</i> Gemeindehaus, Bahnhof- strasse 15	Samstag Sonntag	18.00–19.00 Uhr 08.30–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Giswil</i> Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Lungern</i> Suppensäli (Hauptbüro) Bürglen, altes Schulhaus	Sonntag Sonntag	11.00–12.00 Uhr 09.30–10.00 Uhr
<i>Gemeinde Engelberg</i> Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr

Briefliche Stimmabgabe

Für die briefliche Stimmabgabe sind die Anweisungen auf dem Rücksende-
kuvert zu beachten. Bei der brieflichen Stimmabgabe die *Unterschrift auf
dem Stimmrechtsausweis nicht vergessen*, sonst ist die Stimme ungültig.

Sarnen, 15. November 2005

Staatskanzlei

GESETZESSAMMLUNG

Nachtrag zur Vollziehungsverordnung zum Steuergesetz: Referendumsunterstellung

Der Nachtrag zur Vollziehungsverordnung zum Steuergesetz vom 14. Oktober 2005 – veröffentlicht in der Abstimmungsbroschüre für die Volksabstimmung vom 11. Dezember 2005 über den Nachtrag zum Steuergesetz – untersteht dem fakultativen Verordnungsreferendum. Die Referendumsfrist läuft am 19. Dezember 2005 ab.

Sarnen, 15. November 2005

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Nachtrag zum Gesundheitsgesetz. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten

Der Nachtrag zum Gesundheitsgesetz vom 22. September 2005 (Amtsblatt 2005, Nr. 41, S. 1226) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 14. Oktober bis 14. November 2005 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten. Der Nachtrag tritt sofort in Kraft.

Sarnen, 15. November 2005

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Zentralschweizer BVG- und Stiftungsaufsicht (ZBSA): Ausführungsbestimmungen über die berufliche Vorsorge. Publikation durch Verweisung

In die elektronische Gesetzesdatenbank (GDB → www.ow.ch → Gesetzesammlung) werden gemäss Art. 11 Publikationsgesetz die Ausführungsbestimmungen über die berufliche Vorsorge der Zentralschweizer BVG- und Stiftungsaufsicht (ZBSA) vom 16. September 2005, in Kraft ab 1. Januar 2006 (GDB 856.211), aufgenommen.

Sarnen, 15. November 2005

Staatskanzlei

SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

Konkursamt. Konkursöffnung und Einstellung mangels Aktiven

Schuldner: Wüthrich Jörg, geb. 22.09.1965, von Trub BE, Wasserfallstrasse 12, 6390 Engelberg, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma "Event & Fungame Jörg Wüthrich", Klosterstrasse 8, 6390 Engelberg

Konkursöffnung: 24. Juni 2005

Konkurseinstellung: 10. November 2005

Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG: 28. November 2005

Kostenvorschuss: CHF 4'000.00

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Sarnen, 14. November 2005

Konkursamt

Konkursamt. Konkursöffnung und Einstellung mangels Aktiven

Schuldnerin: Theiler Andrea, geb. 11.08.1982, von Kriens LU und Entlebuch LU, Haus Zentral, Schwanderstrasse 25, 6063 Stalden

Konkursöffnung: 14. Juli 2005

Konkurseinstellung: 10. November 2005

Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG: 28. November 2005

Kostenvorschuss: CHF 4'000.00

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Sarnen, 14. November 2005

Konkursamt

VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *September* 530 *stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind 299 *Personen erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1.7 Prozent (Schweiz 3.7 Prozent).
(seco, Pressedokumentation 7. November 2005)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 - 632 56 26, Fax 041 - 632 56 27).

Sarnen, 15. November 2005

Amt für Arbeit

Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt

Ei, 6060 Sarnen. Anmeldung und Versteigerung der Tiere

Anmeldeschluss:

Annahmedatum:

Freitag, 25. November 2005

Montag, 05. Dezember 2005

Die Tiere sind bei der AGRO-Treuhand, Beckenriederstrasse 34, Postfach 44, 6374 Buochs schriftlich oder telefonisch unter der Nummer 041 622 00 65 (Telefonbeantworter) anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Identitätsnummer des Tieres (Zwölfstellige TVD Nummer) anzugeben. Ausserdem ist zu erwähnen, wenn es sich um Schlachtvieh mit Label IP-Suisse oder BIO handelt. Die Anmeldefrist ist unbedingt einzuhalten. Die Stückzahl der angemeldeten Tiere wird im Proviande-Programm veröffentlicht. Diese Tiere werden am überwachten Schlachtviehmarkt eingeschätzt und versteigert. Übernahme mindestens zum Einschätzungspreis bleibt garantiert. Der Schlachtviehmarkt wird von der AGRO-Treuhand durchgeführt.

Zum Beachten: Bei Tieren die von der Proviande eingeschätzt, jedoch nicht versteigert werden, ist eine Gebühr von Fr. 10.– an die durchführende Organisation zu entrichten.

Betriebe die noch nicht QM-Schweizer Fleisch zertifiziert sind, sollten sich unbedingt anmelden. Die Entsorgungsgebühr von Fr. 25.– wird vorübergehend den Tieren mit den Kategorien MA, RV und VK direkt in Abzug gebracht. Der Transportbeitrag bleibt weiterhin unverändert.

Sarnen, 17. November 2005

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Gemeinde Engelberg. Öffentliche Auflage Wärmepumpenanlage

Gesuchsteller: Bächler Gerhard und Martha
Engelbergerstrasse 44
6390 Engelberg
vertreten durch:
W&P Engineering
Mühlebach 2
6362 Stansstad

Objekt: Wärmepumpe mit Grundwasser
Entnahmemenge max. 70 l/min aus bestehender
Sickerleitung

Ort: Engelbergerstrasse 44, 6390 Engelberg
Entnahmeschacht Parzelle Nr. 1572
Rückgabeschacht Parzelle Nr. 1572

Gemäss Regierungsratsbeschluss vom 26. Oktober 1976 über die Bewilligungspraxis von Wärmepumpenanlagen liegen die Gesuchsakten während 10 Tagen beim Bauamt der Gemeinde Engelberg auf. Einsprachen sind schriftlich bis zum 28. November 2005 an das Volkswirtschaftsdepartement Obwalden, Postfach, 6061 Sarnen, zu richten.

Sarnen, 16. November 2005

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Landwirtschaft. Kursangebot

Was bedeutet QM-Schafffleisch

Datum/Zeit: Donnerstag, 1. Dezember 2005, 20.00 Uhr
Ort: Restaurant Sand, Kerns
Referenten: Edi Imfeld, Qualinova
Zeno Wolf, Amt für Landwirtschaft und Umwelt OW

Kosten: Keine
Anmeldung: Keine erforderlich
Organisator: Schafzuchtverband Obwalden
Amt für Landwirtschaft und Umwelt OW

Einführung in den Biolandbau

Datum/Zeit: 1. Tag: Mittwoch, 11. Januar 2006
2. Tag: Mittwoch, 25. Januar 2006
Jeweils 9.00 - 16.00 Uhr

Ort: Landw. Beratungs- und Bildungszentrum LBBZ, Seedorf
Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ, Stans

Referenten: Thomas Ziegler, LBBZ Seedorf
André Windlin, Bioberater, Melchtal

Kosten: Fr. 60.–
Anmeldung: Bis 1. Dezember 2005 mit Anmeldehelfer oder per E-Mail
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

Direktvermarktung und Gästebewirtung: Selbstkontrolle

Datum/Zeit: Dienstag, 24. Januar 2006, 9.30 - 16.00 Uhr
Ort: Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ, Stans
Referenten: Frieda Steffen-Regli, Landw. Beratungsdienst UR
Yvette Windlin-Wettstein, Amt für Landwirtschaft NW
Kosten: Fr. 60.–
Anmeldung: Bis 1. Dezember 2005 mit Anmeldetalon oder per E-Mail
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

Alpsennenkurse

Datum/Zeit: Kurs 1: Dienstag, 17. - Freitag, 20. Januar 2006
Kurs 2: Dienstag, 14. - Freitag, 17. Februar 2006
Kurs 3: Montag, 6. - Donnerstag, 9. März 2006
Jeweils 8.30 - 16.00 Uhr
Ort: Landw. Beratungs- und Bildungszentrum LBBZ, Seedorf
Referenten: Albert Häberli, und Josef Bissig
Kosten: Fr. 280.–
Anmeldung: Bis 1. Dezember 2005 mit Anmeldeformular oder per E-Mail
Organisator: Bauernschule Uri

Milchprodukte aus eigener Milch

Datum/Zeit: Do., 2. Febr./ Fr., 3. Febr./ Do., 9. Febr./ Fr., 10. Febr. 2006
Jeweils 13.00 - 16.00 Uhr
Ort: Landw. Beratungs- und Bildungszentrum LBBZ, Seedorf
Referenten: Albert Häberli, Käsereiinspektor
Frieda Steffen-Regli, Landw. Beratungsdienst UR
Kosten: Fr. 160.–
Anmeldung: Bis 1. Dezember 2005 mit Anmeldeformular oder per E-Mail
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

Der Schmalviehhirt

Datum/Zeit: Dienstag 7. - Freitag, 10. Februar 2006
Jeweils 8.30 - 16.00 Uhr
Ort: Landw. Beratungs- und Bildungszentrum LBBZ, Seedorf
Referenten: Schweiz. Schafzuchtverband
Frieda Steffen-Regli, Landw. Beratungsdienst UR
Kosten: Fr. 280.–
Anmeldung: Bis 1. Dezember 2005 mit Anmeldetalon oder per E-Mail
Organisator: Landwirtschaftlicher Beratungsdienst UR

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 16. November 2005

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Bitte sofort anmelden!

Berufliche Weiterbildung für Erwachsene.

Anmeldung

Die Anmeldung erfolgt schriftlich an das Sekretariat des BWZ Obwalden, Grundacherweg 6, Postfach 1164, 6061 Sarnen oder unter www.bwz-ow.ch.

Kursgeld

Lernende zahlen eine Einschreibgebühr von Fr. 25.00 plus Materialkosten. Kursgelder und genauere Angaben sind im Kursprogramm ersichtlich. Weitere Programme können Sie bestellen unter Telefon 041 666 64 80.

Kleingruppen in Sprachkursen

Das BWZ bieten in den Sprachen Kleingruppenkurse (5 – 8 Teilnehmende) an, speziell für intensives und individuelles Lernen. Die Konversationskurse (Italienisch, Französisch, Spanisch und Englisch) sowie die Powerline-Englischkurse finden in Kleingruppen statt. An den Sprach-Zertifikatskursen nehmen maximal 10 Personen teil. Die Anzahl Teilnehmer in den Standardkursen ist auf 12 beschränkt.

Diverses			
H 40216	Textiles Gestalten	13.12.05 – 16.05.06	08.45 – 12.00 Uhr 13.30 – 16.45 Uhr
H 40217	Verpflegung I	03.01. – 11.04.06	08.45 – 12.00 Uhr 13.30 – 16.45 Uhr
H 40204	Gartenbau II	04.04. – 27.06.06	08.45 – 12.00 Uhr 13.30 – 16.45 Uhr
H 40206	Haushaltführung im Grosshaushalt	04.05. – 29.06.06	08.45 – 12.00 Uhr 13.30 – 16.45 Uhr
H 40212	Verpflegung II	05.01. – 29.06.06	08.45 – 12.00 Uhr 13.30 – 16.45 Uhr
H 40214	Gesundheit und Soziales	12.01. – 08.06.06	08.45 – 12.00 Uhr 13.30 – 16.45 Uhr
Sprachen			
S 50301	Englischeinführung für Fremdsprachen- Ungewohnte I	15x ab 11.01.2006	18.00 – 19.40 Uhr
S 50302	Englischeinführung für Fremdsprachen- Ungewohnte II	15x ab 12.01.2006	18.00 – 19.40 Uhr

S 50303	Elementary 1	15x ab 10.01.2006	19.50 – 21.30 Uhr
S 50304	Elementary 2	15x ab 10.01.2006	18.00 – 19.40 Uhr
S 50305	Elementary 3	15x ab 11.01.2006	19.50 – 21.30 Uhr
S 50306	Elementary 4	15x ab 11.01.2006	18.00 – 19.40 Uhr
S 50307	Elementary 4	15x ab 11.01.2006	18.00 – 19.40 Uhr
S 50308	Elementary 4	15x ab 12.01.2006	19.50 – 21.30 Uhr
S 50309	English 60+	15x ab 09.01.2006	09.15 – 11.00 Uhr
S 50310	English for Globetrotters	8x ab 09.01.2006	09.15 – 11.00 Uhr
S 50311	Brush up 1 der Elementary Level 4 - 5	15x ab 11.01.2006	19.50 – 21.30 Uhr
S 50312	Brush up 2 der Elementary Level 4 - 5	15x ab 11.01.2006	18.00 – 19.40 Uhr
S 50313	Powerline I	15x ab 09.01.2006	19.50 – 21.30 Uhr
S 50314	Conversation Pre- Intermediate	15x ab 10.01.2006	18.00 – 19.40 Uhr
S 50315	Conversation Pre- Intermediate	15x ab 11.01.2006	19.50 – 21.30 Uhr
S 50316	Powerline II	15x ab 09.01.2006	18.00 – 19.40 Uhr
S 50317	Conversation Intermediate	15x ab 10.01.2006	19.50 – 21.30 Uhr
S 50318	Conversation Upper- Intermediate B1+	15x ab 09.01.2006	18.00 – 19.40 Uhr
S 50319	Conversation Upper- Intermediate B2	15x ab 10.01.2006	19.50 – 21.30 Uhr
S 50320	Conversation Advanced	15x ab 09.01.2006	18.00 – 19.40 Uhr
S 50321	Cambridge First Certificate in English FCE	15x ab 09.01.2006	18.00 – 20.30 Uhr
S 50330	Français 2	15x ab 12.01.2006	19.50 – 21.30 Uhr
S 50331	Français 4	15x ab 12.01.2006	18.00 – 19.40 Uhr
S 50332	Französisch in 14 Tagen	15x ab 14.01.2006	09.15 – 11.00 Uhr
S 50333	Cours de Français 50+	15x ab 11.01.2006	13.30 – 15.00 Uhr
S 50334	Séminaire de Français	3x ab 14.01.2006	13.30 – 16.00 Uhr
50335	Conversation 2 avec Préparation au diplôme DELF	15x ab 11.01.2006	18.00 – 21.35 Uhr
S 50340	Italiano 1	15x ab 12.01.2006	19.50 – 21.30 Uhr
S 50341	Italiano 2	15x ab 12.01.2006	18.00 – 19.40 Uhr
S 50342	Italiano 3	15x ab 11.01.2006	19.50 – 21.30 Uhr
S 50343	Italiano 4	15x ab 12.01.2006	19.50 – 21.30 Uhr
S 50344	Italiano 5	15x ab 09.01.2006	19.50 – 21.30 Uhr

S 50345	Italiano livello intermedio 1	15x ab 12.01.2006	18.00 – 19.40 Uhr
S 50346	Conversazione	15x ab 09.01.2006	18.00 – 19.40 Uhr
S 50347	Italienisch für den Ferienkoffer	5x ab 03.05.2006	18.00 – 19.40 Uhr
S 50350	Español 1	15x ab 11.01.2006	19.50 – 21.30 Uhr
S 50351	Español 2	15x ab 10.01.2006	19.50 – 21.30 Uhr
S 50352	Español 3	15x ab 11.01.2006	18.00 – 19.40 Uhr
S 50353	Español 4	15x ab 09.01.2006	19.50 – 21.30 Uhr
S 50354	Conversación	15x ab 10.01.2006	18.00 – 19.40 Uhr
S 50355	La España Musulmana	15x ab 09.01.2006	18.00 – 19.40 Uhr
S 50360	Russisch 1	15x ab 10.01.2006	18.00 – 19.40 Uhr
S 50361	Russisch 2	15x ab 10.01.2006	19.50 – 21.30 Uhr
S 50370	Deutsch 1	15x ab 11.01.2006	18.00 – 19.40 Uhr
S 50371	Deutsch 2	15x ab 09.01.2006	18.00 – 19.40 Uhr
S 50372	Deutsch 4	15x ab 09.01.2006	19.50 – 21.30 Uhr
S 50373	Deutsch 5	15x ab 11.01.2006	19.50 – 21.30 Uhr
S 50374	Deutsch 6	15x ab 13.01.2006	18.15 – 19.45 Uhr



Anmeldung

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ, Ort: _____

Tel. Nr. P: _____

Tel. Nr. G: _____

Kursnummer: _____

Kurstitel: _____

Kurstage: _____

Kurszeit: _____

Datum: _____

Unterschrift: _____

Nur von Lernenden auszufüllen:

Lehrberuf: _____

Lehrzeit: _____

Berufs- und Weiterbildungszentrum Obwalden, Grundacherweg 6, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 64 80, Fax 041 666 64 88.

Sarnen, 17. November 2005

Berufs- und Weiterbildungszentrum
www.bwz-ow.ch

Kantonsschule Obwalden. Tage der offenen Tür

Vom *Montag, 21. November bis Freitag, 25. November 2005*, öffnet die Kantonsschule Obwalden ihre Türen. Sie sind herzlich zu einem Schulbesuch eingeladen.

Sarnen, 17. November 2005

Schulleitung der Kantonsschule

Berufs- und Weiterbildungsberatung

Im Rahmen der Ausbildungsorientierungen Herbst/Winter 2005 findet in Zusammenarbeit mit der Berufs- und Studienberatung Nidwalden folgende Veranstaltung statt:

Brückenangebote der öffentlichen Hand in Obwalden

Datum Mittwoch, 23. November 2005

Zeit 20.00 Uhr

Ort Achtung: neuer Veranstaltungsort

Senioren-Residenz "Am Schärme" Haus 2, Sarnen

Parkmöglichkeiten: beim BWZ (blaue Zone) oder "Am Schärme" (gebührenpflichtig)

Sie erhalten Informationen über:

- das schulische Brückenangebot
- das kombinierte Brückenangebot
- eine Übersicht zu Alternativen (private Lösungen)

Eingeladen sind alle OS-Schülerinnen und OS-Schüler, Eltern, Lehrpersonen und weitere Interessierte.

Sarnen, 17. November 2005

Berufs- und Weiterbildungsberatung
www.berufsberatung-ow.ch

Erwachsenenbildung

Schule und Elternhaus Obwalden

Wie gut sieht mein Kind wirklich?

Was geschieht vom ersten Augenblick bis zum richtigen Sehen? Mein Kind schielt: Was sind die Ursachen und Auswirkungen? Welche Korrekturen gibt es? Wie unterstütze ich mein Kind bei seiner ersten Brille? Kinderbrillen: Worauf soll ich mich achten? Wie beeinflusst die Sehleistung die Schulleistung meines Kindes? Schadet lesen, Fernsehen und der PC den Augen? Sonnenschutz der Augen ist für alle ein Muss! Halten Sie die Augen offen! Es werden viele Sehprobleme zu spät entdeckt! Referat mit anschliessender

Diskussion. Datum: Do 24.11.05, 20.00 – 22.00 Uhr. Anschliessend Apéro offeriert von Optik Ott. Ort: Pfarreisaal Peterhof Sarnen. Eintritt frei. Referent: Urs Ott, Dipl. Augenoptiker SBAO, Kontaktlinsenspezialist

Via Cordis

Hatha-Yoga / Light-Yoga

Datum: 23.11.05 – 21.12.05. Ort: im Haus St. Dorothea, Flüeli-Ranft. Preis: Fr. 150.00. Auskunft und Anmeldung: Yogaschule E.Suter, Sonnenrain 17, 6006 Luzern, Tel. 041 420 14 68

Sarnen, 17. November 2005

Fachstelle für Erwachsenenbildung

BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT

Hoch- und Tiefbauamt, Abteilung Hochbau Neuer Standort

Die Büros der Abteilung Hochbau befinden sich ab Dienstag, 22. November 2005, neu an der

Flüelistrasse 1, 6061 Sarnen, 1. Obergeschoss
(neben Haus des Waldes).

Sie erreichen uns:

Hoch- und Tiefbauamt, Abteilung Hochbau
Flüelistrasse 1, Postfach 1163, 6061 Sarnen
Telefon 041 666 64 24, Fax 041 666 64 49

Sarnen, 17. November 2005

**Hoch- und Tiefbauamt
Abteilung Hochbau**

Richtplanung 2006 - 2020, Mitwirkungsverfahren Öffentliche Informationsabende

Raumplanung betrifft alle. Sie braucht ein solides Fundament. Dieses bildet der Richtplan 2006 - 2020, welcher als Entwurf vom Regierungsrat zur Diskussion gestellt wird. Er stützt sich, unter Berücksichtigung der dazu eingegangenen Rückmeldungen, auf das Raumordnungskonzept vom letzten Jahr und unterliegt nun seinerseits der öffentlichen Mitwirkung. Die interessierte Bevölkerung ist eingeladen, sich mit den inhaltlichen Vorstellungen und Vorgaben des Entwurfs auseinander zu setzen und sich bis zum 8. Februar 2006 dazu zu äussern.

Im einschlägigen Prospekt, der dem letzten Amtsblatt beigeheftet war, ist die Stossrichtung der Richtplanrevision summarisch beschrieben. Ausführliche Unterlagen liegen auf allen Gemeindekanzleien und beim Amt für Wald und Raumentwicklung in Sarnen zur Einsichtnahme auf. Zusätzlich veranstaltet das Bau- und Raumentwicklungsdepartement in Zusammenarbeit mit den Einwohnergemeinderäten die folgenden Informationsabende

- Giswil: Dienstag, 22. November 2005, 20.00 Uhr
Kulturhalle (Turnhalle 1)
für die Gemeinden Sachseln, Giswil und Lungern
- Alpnach: Freitag, 25. November 2005, 20.00 Uhr,
Singsaal
für die Gemeinden Alpnach, Sarnen und Kerns
- Engelberg: Montag, 28. November 2005, 20.00 Uhr
Aula des Gemeinde - Schulhauses

An diesen Veranstaltungen werden Landammann Hans Matter und Verantwortliche aus der Verwaltung die vom Regierungsrat für nützlich erachtete räumliche Entwicklung vorstellen, die Inhalte des Richtplan-Entwurfs erläutern und Fragen beantworten.

Raumplanung ist ein demokratischer Prozess. Ihre Mitwirkung ist von allgemeinem Nutzen und wird geschätzt.

Sarnen, 17. November 2005 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

Baugesuche und Sonderbewilligungen: Zweite Publikation

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

21. November 2005

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

- Bauherrschaft: Ruedi Krummenacher, Sagenmattli 5, Wilen
Objekt: Umbau und Anheben bestehendes Wohnhaus
Ort: Parzelle 3199, Sagenmattli 5, Wilen
Zone: zweigeschossige Wohnzone

Bauherrschaft: Annelise Bächler-Fausch, vertreten durch Thomas Bächler, Felsenheim, Sarnen
Objekt: Ersatzbau / Anbau Wohnhaus (Hochwasserschutz)
Ort: Parzelle 225, Felsenheim, Sarnen
Zone: Übriges Gebiet

Bauherrschaft: Alexandra Townend Genoni, Hotel Waldheim au Lac, Wilen
Objekt: Ersatzbau Restaurant
Ort: Parzelle 1561, Sagenrietli-Waldheim, Wilen
Zone: Kurzone und Wald

Sachseln

Bauherrschaft: Josef Spichtig-Fleischmann, Leh, Melchtal
Objekt: Anbau Schutzmauer und Erweiterung Balkon
Ort: Parzelle 1176, Leh, Melchtal
Zone: Landwirtschaftszone
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Josef Spichtig-Fleischmann, Leh, Melchtal
Objekt: Terrainanpassung im Zusammenhang mit Hochwasserereignis
Ort: Parzellen 1176 und 1179, Leh, Melchtal
Zone: Landwirtschaftszone
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Adalbert von Moos, Brünigstrasse 258, Sachseln
Objekt: Terrainanhebung Campingplatz
Ort: Parzelle 613, Ewil, Sachseln
Zone: Touristikzone

Bauherrschaft: REHA-Planteam, vertreten durch René Hauser, Altgrubenstrasse 10, 9500 Wil
Objekt: Neubau Mehrfamilienhaus
Ort: Parzelle 2015, Obkirchen 7, Sachseln
Zone: Wohnzone 2 – 3 Geschosse (W 2 – 3 G)

Giswil

Bauherr: Robert und Myrtha Burch-Scheidegger, Muracher 9, Giswil
Objekt: Anbau ged. Sitzplatz + Holzunterstand an best. Nebengebäude
Ort: Parz. 2225, Muracher, Giswil
Zone: Landwirtschaftszone
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherr: Hans Halter, Sagenmattli 4, Wilen
Objekt: Dachaufbau auf Einfamilienhaus
Ort: Parz. 1274, Gsang, Campingstrasse, Giswil
Zone: Landwirtschaftszone
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Lungern

Bauherr: Gasser Felstechnik AG Lungern, Walchstrasse 30,
Lungern
Objekt: Neubau Büro- und Ausbildungsgebäude
Ort: Parz. 1900, Hag, Walchstrasse, Lungern
Zone: Gewerbezone
Bauherr: Panoramawelt Lungern-Schönbüel, Lungern
Objekt: Neubau / Anbau Halle
Ort: Parz. 1358, Wichelstrasse 2, Lungern
Zone: Zone für Sport- und Freizeitanlagen

Engelberg

Bauherr: Romy und Pius Waser, Chleygandli 2, Engelberg
Objekt: Balkonverglasung
Ort: Parzelle 594, Chleygandli 2, Engelberg
Zone: W2A

Bauherr: Beat Studer-Jungen, Bahnhofstrasse 13, 4104 Oberwil
Objekt: Einbau Cheminéeofen mit Aussenkamin
Ort: Parzelle 1872, Hostattstrasse 6, Engelberg
Zone: W2A

Sarnen, 10. November 2005 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

28. November 2005

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Bauherrschaft: Urs Dillier/Hans Dillier/Walter Dillier, c/o Urs Dillier, Brünigstrasse 49, Sachseln

Objekt: Wiederherstellung Badehaus

Ort: Parzelle 2454, Schwandbach, Wilen

Zone: Übriges Gebiet

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Bau- und Raumentwicklungsdepartement, Abteilung Hochbau, Flüelistrasse 3, Sarnen

Objekt: Neubau Provisorium Turnhalle (Traglufthalle) mit Garderobentrakt

Ort: Parzelle 393, Rüti-Seefeld, Sarnen

Zone: Klosterzone

Bauherrschaft: Ulrich Britschgi, Riedli, Sarnen

Objekt: Umnutzung Scheune

Ort: Parzelle 749, Riedli, Sarnen

Zone: Landwirtschaftszone

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Kerns

Bauherr: Erbegemeinschaft Franz Ettlín-Michel, vertreten durch Hugo Ettlín, Breitenmatt 4, Kerns

Objekt: Neubau Zufahrtsstrasse

Ort: Parzellen 2513 und 2527, Breitenmatt 6 / 10, Kerns

Zone: Dreigeschossige Wohnzone (W3)

Bauherr: Walter Windlin-Wettstein, Biel, Kerns

Objekt: Neubau Remise (Ersatzbau)

Ort: Parzelle 658, Unterbüel, Kerns

Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Sachseln

Bauherr: Jakob und Anna Bürgisser-Hüsler, Seeweg 9, Sachseln

Objekt: Neubau Einfamilienhaus (Ersatzbaute)

Ort: Parzelle 879, Zun, Seeweg 9, Sachseln

Zone: Grünzone (G)

Bauherr: Heinrich Mathis, Bitzighoferstrasse 1, Sarnen

Objekt: Nutzungsänderung im Untergeschoss des Zweifamilienhauses sowie Neugestaltung der Umgebung (nachträgliche Baugesuch)

Ort: Parzelle 1374, Ifang, Flüeli-Ranft
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)
Sonder-
bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherr: Karl Walker-Wenger, Chilchweg 1, Flüeli-Ranft
Objekt: Balkonanbau
Ort: Parzelle 1250, Chilchweg 1, Flüeli-Ranft
Zone: Wohnzone für 2 Geschosse (W 2)

Bauherr: Dieter Grözinger, Ried, Giswil
Objekt: Anheben des bestehenden Wohnhauses
Ort: Parzelle 939, Ried, Giswil
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)

Alpnach

Bauherr: Patrick Wallimann, Baumgartenstrasse 18, Alpnach Dorf
Objekt: An- und Umbau Stall
Ort: Parzelle 771, Zelg, Alpnach Dorf
Zone: Landwirtschaftszone

Bauherr: Thomas Christen-Zurmühle, Gruebengasse 17, Alpnach Dorf
Objekt: Belagseinbau Zufahrtsstrasse
Ort: Parzellen 481 und 1538, Gummi, Alpnach Dorf
Zone: Landwirtschaftszone
Sonder-
bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherr: Entsorgungszweckverband Obwalden, Bahnhofplatz 6, Postfach 1610, Sarnen
Objekt: Instandsetzung Hauptsammelkanal Sarneraatal
Ort: Parzellen 790, Zelgwald, und 1020, Grosse Schliere/Sarneraatal, Alpnach Dorf
Zone: übriges Gebiet (Wald/Gewässer)
Schutzgebiete: Naturschutzzone Schlierenrüti
Sonder-
bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung /
Rodungsbewilligung /
Wasserbaubewilligung

Bauherr: Roland Hübner, Niederstad 11, Alpnachstad
Objekt: Sanierung und Erweiterung Bootshaus
Ort: Parzellen 982, Tellacher, und 2215, Alpnachersee, Alpnachstad
Zone: Wohnzone 2 / übriges Gebiet (Gewässer)

Sonder-
bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung /
Wasserbaubewilligung

Bauherr: Anton Waldis, Kasimir-Pfyfferstrasse 4, Luzern
Objekt: Umbau Bootshaus
Ort: Parzelle 1015, Tellacher, Alpnachstad
Zone: Wohnzone 2

Giswil

Bauherr: Seiler Käserei AG, Bitzighoferstrasse 11, Sarnen
Objekt: Tieferlegung Durchfahrt Stollen, Neue Toranlage mit
Vordach
Ort: Parzellen 1189, 1190 und 1262, Pfedli, Giswil
Zone: übriges Gebiet
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Engelberg

Bauherr: Lidia und Martin Zumbühl, Langacher 40, Engelberg
Objekt: Neubau Dachgeschoss
Ort: Parzelle 1397, Langacher 40, Engelberg
Zone: W2A / überlagert mit geringer Gefährdung

Sarnen, 17. November 2005 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

GERICHTE

Vermisster Werttitel

Es wird vermisst:

Ein Inhaberschuldbrief von Fr. 32'800.– vom 28.02.1962, I. Pfandstelle;
Grundbuch Engelberg Liegenschaft Nr. 1020 (Kantonales Grundbuch), Plan
Nr. 11, Waldweg 13; Grundeigentümerin: Christine Biedermann, 16.08.1962,
6390 Engelberg, Schwandstrasse 21

Der allfällige Besitzer des obengenannten Werttitels wird aufgefordert, die-
sen innert Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraft-
loserklärung erfolgt.

Sarnen, 17. November 2005

Der Kantonsgerichtspräsident I

VERSCHIEDENE ANZEIGEN

Schulgemeinde Stans. Submission offenes Verfahren

Offizieller Name und Adresse der Auftraggeberin:	Schulgemeinde Stans Tellenmatt 1, 6370 Stans Telefon 041 610 23 76, Fax 041 610 33 46 Die Unterlagen sind bei dieser Adresse erhältlich. Ebenfalls sind die Angebote an die gleiche Adresse zu richten.
Art des Auftrags:	Bauftrag
Art des Bauauftrages:	Ausführung / Werkvertrag
Projekttitel:	Schulhausneubau Turmatt, 6370 Stans
Detaillierter Beschrieb:	Das Bauvorhaben setzt sich aus einem Schulhaus und einem separaten Doppelturnhallegebäude mit Mehrzwecknutzung und fest montierter Bühne zusammen. Der Bau wird im Minergie-Standard realisiert. Geschossflächen nach SIA 416: ca. 9'000 m ² , Volumen nach SIA 416: ca. 42'500 m ³ . 258 Kücheneinrichtungen EG und Teeküchen Lehrer 277.1 Schiebe- und Faltwände Aula 281.0 Unterlagsboden mit Feuchtigkeitssperre 281.1 Hartbetonbelag 281.2 PU-Belag MZA 281.7 Bodenbeläge aus Holz
Bautermine:	Baubeginn: August 2005 Aufrichten: Juni 2006 Baubezug: August 2007
Ort der Ausführung:	Robert Durrer-Strasse / Bluemattstrasse, 6370 Stans
Aufteilung in Lose:	Gemäss Ausschreibungsunterlagen
Bietergemeinschaften:	Zugelassen
Eignungskriterien:	Gemäss Ausschreibungsunterlagen
Zuschlagskriterien:	Gemäss Ausschreibungsunterlagen

Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen:	Anmeldungen zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen haben bis zum Mittwoch, 30. November 2005 schriftlich an die Schulgemeinde Stans, Tellenmatt 1, 6370 Stans, zu erfolgen. Der Anmeldung ist ein mit Fr. 5.– frankiertes und adressiertes Rückantwortcouvert C4/Documento beizulegen. Die Submissionsunterlagen werden bis am Mittwoch, 7. Dezember 2005 versandt.
Schlusstermin für die Einreichung der Angebote:	Donnerstag, 29. Dezember 2005, 16.00 Uhr Gemäss Submissionsunterlagen.
Sprache für Angebote:	Deutsch
Voraussetzungen für nicht dem WTO-Abkommen angehörende Länder:	Keine
Verhandlungen:	Es werden keine Preisverhandlungen geführt.
Verfahrensgrundsätze:	Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau gewährleisten.
Projekt / Planung:	Masswerk AG, Architekten/Bauökonom, 6010 Kriens
Ausschreibung / Bauleitung:	Architektur & Baumanagement AG, Städtlistrasse 25, 6383 Dallenwil Telefon 041 628 18 76 / Fax 041 628 25 76

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, beim Verwaltungsgericht des Kantons Nidwalden, Rathausplatz 1, 6370 Stans, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit möglich beizulegen.

Stans, 16. November 2005

Schulgemeinde Stans

GEMEINDE SARNEN

Einwohnergemeindeversammlung

Die ausserordentliche Einwohnergemeindeversammlung findet am Dienstag, 22. November 2005, 20.00 Uhr, in der Aula Cher, Sarnen, statt.

Geschäfte

1. Ersatzwahl in die Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission für den Rest der Amtsdauer (bis 30. Juni 2008) infolge Rücktritts von Theres Burch-Burch, Schwanderstrasse 31, 6063 Stalden
2. Beschlussfassung über den Voranschlag der Einwohnergemeinde für das Jahr 2006
3. Beschlussfassung über die Aufhebung des Gemeindebeitrages an die Pensionärinnen und Pensionäre des Betagten- und des Pflegeheims am Schärme, Sarnen
4. Information Hochwasserschäden und Massnahmen an Gemeindeliegenschaften
5. Orientierungen und Fragenbeantwortung
Gemäss Art. 5 der Gemeindeordnung kann jede und jeder Stimmberechtigte dem Gemeinderat zuhänden der Gemeindeversammlung Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Gemeindeangelegenheiten stellen. Es besteht nur dann Anspruch auf eine Antwort an der Gemeindeversammlung, wenn die Fragen bis spätestens eine Woche vor der Gemeindeversammlung (d.h. bis 15. November 2005) schriftlich bei der Gemeindekanzlei eingereicht werden. Eine Diskussion findet nur statt, wenn dies auf Antrag von der Mehrheit der Anwesenden verlangt wird.

Der Voranschlag 2006 und die Beschlussesanträge liegen bis zur Einwohnergemeindeversammlung auf der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf.

Sarnen, 10. Oktober 2005

Einwohnergemeinderat Sarnen

Katholische Kirchgemeindeversammlung Sarnen

Die ausserordentliche Kirchgemeindeversammlung 2005 findet am Montag, 21. November 2005, 20.00 Uhr im Pfarreizentrum Peterhof, Sarnen statt.

TRAKTANDEN

1. Beschlussfassung über die Aufhebung des KGV-Beschlusses zur Sanierung der Finanzen bei der Einwohnergemeinde Sarnen

2. Genehmigung des Voranschlages 2006
3. Orientierungen und Fragenbeantwortungen

Detailliertere Unterlagen zum Voranschlag 2006 liegen während der gesetzlichen Frist bis zur ausserordentlichen Kirchgemeindeversammlung 2005 auf der Gemeindeganzlei und der Kirchgemeinde-Verwaltung, Pfarrgässli 4, (Sigristenhaus) Sarnen, zur Einsichtnahme auf.

Sarnen, im Oktober 2005

Katholischer Kirchgemeinderat Sarnen

Genehmigung und Inkrafttreten der Änderung des Tarifs der Anschluss- und Benützungsgebühren für öffentliche Anlagen der Wasserversorgung

Der Regierungsrat Obwalden hat mit Beschluss vom 18. Oktober 2005 die Änderung des Tarifs der Anschluss- und Benützungsgebühren für öffentliche Anlagen der Wasserversorgung vom 18. Juli 2005 genehmigt.

Der geänderte Tarif tritt auf den 1. Januar 2006 in Kraft.

Sarnen, 10. November 2005

Einwohnergemeinderat Sarnen

Korporation Schwendi. Teilholz

Der Unterwaldteil (Brennholz) ist bis zum 2. Dezember 2005 bei Revierförster Gregor Jakober, Forsthof, 6063 Stalden anzumelden.

Die Anmeldung hat auf einer Postkarte zu erfolgen, mit vollständiger Adressangabe und persönlicher Unterschrift.

Nähere Angaben sind im Anschlagkasten zu ersehen.

Stalden, 16. November 2005

Korporationsrat Schwendi

Feuerwehr Sarnen. Aufgebot zur Rekrutierung 2006

Zeit: Montag, 5. Dezember 2005, 20.00 Uhr

Ort: Pfarreisaal (bei Rest. Peterhof), Bergstrasse 2 A, 6060 Sarnen

Gemäss Feuerschutzgesetz vom 30. November 1980 haben zur Rekrutierung zu erscheinen:

1. Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Sarnen des Jahrgangs 1985.
2. Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Sarnen mit den Jahrgängen 1958 bis und mit 1984, die bis heute nicht in der Gemeinde Sarnen weder Feuerwehrdienst geleistet noch die Ersatzabgabe bezahlt haben.

Sarnen, 16. November 2005

Feuerwehrkommando Sarnen

1430

GEMEINDE SACHSELN

Einwohnergemeinde. Gemeindeversammlung

Mittwoch, 23. November 2005 um 20.00 Uhr findet im Gemeindesaal Mattli eine Gemeindeversammlung statt.

Traktanden:

1. Genehmigung des Voranschlages für das Jahr 2006
2. Zonenplanänderung: Festlegung einer Baulinie auf der Parzelle 405
3. Vollmachterteilung an den Einwohnergemeinderat für den Verkauf der Parzelle 183, Ried (Gewerbezentrum Wissibach) an die meistbietende Käuferschaft mit Gewähr einer für Sachseln optimalen Bebauung
4. Orientierungen und Fragerecht
 - Finanzplan 2006 - 2010
 - Ersatzbau "Felsenheim West"

Der detaillierte Voranschlag 2006, die Beschlussesanträge und die dazugehörigen Unterlagen liegen bis zur Gemeindeversammlung bei der Gemeindekanzlei (Planauflagezimmer) zur öffentlichen Einsichtnahme auf. Die Anträge des Gemeinderates, eine verkürzte Form des Voranschlages und der Finanzplan werden als Beilage zum Informationsblatt "iisers Sachslä" allen Haushaltungen zugestellt. Weitere Exemplare können auf der Gemeindekanzlei nachbezogen werden.

Änderungsanträge sind für jedes Traktandum gesondert, spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Gemeindekanzlei einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Jede Stimmbürgerin und jeder Stimmbürger ist berechtigt, dem Einwohnergemeinderat zu Handen der Gemeindeversammlung Fragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf die Einwohnergemeinde zu stellen. Solche Fragen müssen spätestens eine Woche vor der Gemeindeversammlung schriftlich bei der Gemeindekanzlei eingereicht werden. Dadurch ist es dem Einwohnergemeinderat möglich, an der Gemeindeversammlung eine fundierte Antwort zu geben.

Sachseln, 17. Oktober 2005

Einwohnergemeinderat Sachseln

Katholische Kirchgemeindeversammlung

Am Mittwoch, 23. November 2005, findet im Anschluss an die Versammlung der Einwohnergemeinde im Gemeindesaal Mattli die Herbstgemeindeversammlung der Katholischen Kirchgemeinde Sachseln statt.

Traktanden:

1. Genehmigung des Voranschlages für das Jahr 2006
2. Orientierungen und Fragerecht

Der detaillierte Voranschlag 2006 liegt, gleichzeitig mit den Unterlagen der Einwohnergemeinde, im Planauflagezimmer des Gemeindehauses zur öffentlichen Einsichtnahme und zum Bezüge auf. Ein Zusammenzug des Voranschlages erscheint als Beilage im Gemeinde-Informationsblatt "iisers Sachslä".

Änderungsanträge sind spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Kirchenverwaltung einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Sachseln, 21. Oktober 2005

Kirchgemeinderat Sachseln

GEMEINDE ALPNACH

Einwohnergemeinde Alpnach. Sperrung Eichibrücke für den Fahrzeugverkehr ab 3.5 t Gesamtgewicht

Im Zusammenhang mit dem Hochwasser vom August 2005 entstanden bei der Eichibrücke infolge Unterspülungen erhebliche Schäden. Die Brücke muss daher aus Sicherheitsgründen bis auf Weiteres für den Fahrzeugverkehr ab 3.5 t Gesamtgewicht gesperrt werden.

Der Einwohnergemeinderat Alpnach bittet um Verständnis.

Alpnach, 16. November 2005

Einwohnergemeinderat Alpnach

EIGENTUMSÜBERTRAGUNGEN

Grundbuch. Eigentumsübertragungen

Gestützt auf Artikel 970a des Zivilgesetzbuches, Fassung vom 4. Oktober 1991, und Artikel 17a der Verordnung über das Grundbuch, Fassung vom 19. November 1993, werden folgende Eigentumsübertragungen (Tagebuchanmeldungen) an Grundstücken veröffentlicht:

Abkürzungen:

P: Parzellen-Nummer GE: Gesamteigentum StWE: Stockwerkeigentum
ME: Miteigentumsanteil BR: Baurecht

Engelberg

Korrektur zu Amtsblatt Nr. 40 vom 6. Oktober 2005, Seite 1220

Veräussernde: ewl Kraftwerke AG, Luzern
Erwerbende: Zemp-Christen, Lisbeth und Markus, Grafenort
P/Ortsbezeichnung: P 2406, Obermatt 12
Fläche/Beschrieb: 637 m²

Veräussernde: Artho-Rüegg, Bertha und Jakob, Rapperswil
Erwerbende: Matter-Hurschler, Agatha und Paul, Engelberg
P/Ortsbezeichnung: P 2142, Birkenstr. 72
Fläche/Beschrieb: 233 m²

Veräussernde: Bucher, Kasimir, Horw
Erwerbende: Suter-Bucher, Monica, Küsnacht am Rigi;
Bucher, Roland, Kastanienbaum,
Bucher, Heinz, Hergiswil
Bucher, Walter, Stansstad
P/Ortsbezeichnung: P 1610, Neuschwändistr. 21
Fläche/Beschrieb: 471 m²

Veräussernde: Bleyer-Kasa, Gaby und Andreas, Engelberg
Erwerbende: Hawkes-Steiner, Anita und Simon, Widen
P/Ortsbezeichnung: StWE 6624, Hess-Park
Fläche/Beschrieb: 73/1000, 3 1/2-Zimmerwohnung

Veräussernde: Kuster-Michel, Mary und Eduard, Engelberg
Erwerbende: Hotel Belmont GmbH, Engelberg
P/Ortsbezeichnung: P 1869, Dorfstr. 54
Fläche/Beschrieb: 1100 m², Hotel Belmont

Veräussernde: Steinihus Bau- und Immobilien AG, Alpnach Dorf
Erwerbende: Petersens Stefan Af, Lidingö,

P/Ortsbezeichnung: StWE 7149, Bellevue-Park
Fläche/Beschrieb: 4 1/2-Zimmer-Maisonettewohnung
P/Ortsbezeichnung: ME 7155
P/Ortsbezeichnung: ME 7156

Veräussernde: Amrhein, Ulrich, Sarnen
Amrhein, Eduard, Cham
Erwerbende: Amrhein Optik GmbH, Engelberg
P/Ortsbezeichnung: StWE 4661, Titliszentrum
Fläche/Beschrieb: Laden

Veräussernde: Eigenmann-Klingenbeck, Eleonora, Pura
Erwerbende: Hainbuchner-Ming, Ursula und Josef
P/Ortsbezeichnung: StWE 3461, Oertigenstr. 2
Fläche/Beschrieb: 35/1000, 1 1/2-Zimmerwohnung

Veräussernde: Fuchs-Tavazza Alfred und Antonia
Erwerbende: Rossinelli-Berutti Daniela, I Cugliate Fabiasco
Cerutti Enrico Marco, I Valganna
P/Ortsbezeichnung: StWE 4259, Wydenstr. 24
Fläche/Beschrieb: 76/1000, 3 1/2-Zimmerwohnung
P/Ortsbezeichnung: StWE 4276, Wydenstr. 24
Fläche/Beschrieb: 8/1000, Garage

Veräussernde: Aregger-Suter Verena, Läuelfingen
Erwerbende: Pfenninger Desireé, Safenwil
P/Ortsbezeichnung: StWE 3738, Bianca, Engelbergstr. 41
Fläche/Beschrieb: 21,7/1000, 1-Zimmerwohnung

Veräussernde: Warmuth-Felber Christine, Ebikon
Felber Ursula, Urdorf
Erwerbende: Sidler-Dorresteijn Hansjörg, Cham
Sidler-Dorresteijn Elmira, Cham
Jenkins-Knüsel Mark, Alosen
Knüsel Jenkins Adelheid, Alosen
P/Ortsbezeichnung: P 1289, Wyden-Str. 28
Fläche/Beschrieb: 657m², Mehrfamilienhaus

Veräussernde: Gerrits-Schipper Antonius und Wilhelmina,
NL-Peize
Erwerbende: Medici Igor und Sabrina, Buochs
P/Ortsbezeichnung: StWE 5963, Fellenrütistr. 78
Fläche/Beschrieb: 191.04/1000, 2 1/2-Zimmerwohnung
P/Ortsbezeichnung: ME 4484, Autoeinstellplatz
Fläche/Beschrieb: 1/92
P/Ortsbezeichnung: ME 4485, Autoeinstellplatz
Fläche/Beschrieb: 1/92

Veräussernde:	Birling David, Luzern
Erwerbende:	Schär-Hofstetter Katharina, Flaach
P/Ortsbezeichnung:	StWE 5445, Wydenstr. 36
Fläche/Beschrieb:	146/1000, 3 1/2-Zimmerwohnung
Veräussernde:	Meyer-Baumgartner Rudolf, Luzern
Erwerbende:	MTC Meat Trade Company Ltd. Engelberg
P/Ortsbezeichnung:	StWE 5568, Titliszentrum
Fläche/Beschrieb:	74/1000, 6 1/2-Zimmer-Maisonette-Wohnung
Veräussernde:	Meyer-Baumgartner Margrit, Luzern
Erwerbende:	MTC Meat Trade Company Ltd, Engelberg
P/Ortsbezeichnung:	ME 4167, Autoeinstellplatz
Fläche/Beschrieb:	1/108
P/Ortsbezeichnung:	ME 4169, Autoeinstellplatz
Fläche/Beschrieb:	1/108
Veräussernde:	Lüthi René, Zürich
Erwerbende:	Gujer Silvio, Delémont
P/Ortsbezeichnung:	StWE 4304, Sörenweg
Fläche/Beschrieb:	24,3/1000, 1 1/2-Zimmerwohnung
P/Ortsbezeichnung:	ME 4332, Autoeinstellplatz
Fläche/Beschrieb:	1/27
Veräussernde:	Architekturbüro Urs Mathis AG, Buochs
Erwerbende:	Achermann-Burri Peter und Sandra, Stans
P/Ortsbezeichnung:	StWE 7077, Hinter-Stockli 2
Fläche/Beschrieb:	87/1000, 3 1/2-Zimmerwohnung
P/Ortsbezeichnung:	ME 7023, Autoeinstellplatz
Fläche/Beschrieb:	1/22
Veräussernde:	Amstutz-Leibundgut Eduard, Engelberg
Erwerbende:	Biedermann Christine, Engelberg
P/Ortsbezeichnung:	P 1020, Waldweg 13
Fläche/Beschrieb:	457m ² inkl. Wohnhaus
Veräussernde:	Meyer-Schmalz Franz, Luzern
Erwerbende:	Meyer-Schmalz Edith, Luzern
P/Ortsbezeichnung:	1/2 ME StWE 4099, Alpenstr. 4
Fläche/Beschrieb:	24,3/1000, 3 1/2-Zimmerwohnung
Veräussernde:	Theo Meierhans, Littau
Erwerbende:	Scherer-Tanner Patrick und Karin, Aesch
P/Ortsbezeichnung:	StWE 6968, Dorfstr. 15
Fläche/Beschrieb:	50/1000, 3 1/2-Zimmerwohnung

Veräussernde:	Einfache Gesellschaft Häcki, Engelberg
Erwerbende:	Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis, BET
P/Ortsbezeichnung:	P 104, unterste Erlen
Fläche/Beschrieb:	4631m ²
P/Ortsbezeichnung:	P 1866, unterste Erlen
Fläche/Beschrieb:	6843m ²

Engelberg, 10. November 2005

Grundbuch Engelberg

HANDELSREGISTER

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

21. Oktober 2005

A&T Factory GmbH, bisher in *Sarnen*, CH-140.4.002.365-9, Herstellung und Vertrieb von Motorfahrzeugteilen aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 178 vom 14. September 2004, Seite 8). Statutenänderung: 26. Oktober 2005. Sitz neu: Sachseln. Domizil neu: Wohnpark Seerose 3, 6072 Sachseln. Zweck neu: Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Public Relations wie Kommunikation, Organisation und Durchführung von Veranstaltungen, Textverarbeitung und Korrektorat sowie allgemeine kaufmännische Arbeiten und Herstellung und Vertrieb von Motorfahrzeugteilen aller Art. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich bei anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie auf eigene oder auf Rechnung Dritter sämtliche Geschäfte tätigen, die damit in Zusammenhang stehen. Sie kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Steiner, Anita, von Sarnen, in Sachseln, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.– [bisher: Sigrist, Anita, in Sarnen]; Steiner, Thomas, von Kriens, in Sachseln, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.– [bisher: in Sarnen].

28. Oktober 2005

Casino Obwalden AG, in *Engelberg*, CH-140.3.001.294-9, Erwerb, Erstellung und Betrieb von Spielcasinos und Nebenbetrieben im Kanton Obwalden, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 09. August 2001, Seite 6112). Domizil neu: Gerschniweg 6, 6390 Engelberg. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Mahler, Martin, von Kriens, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Oktober 2005

Gewürzwerk Hermann Laue AG, in *Alpnach*, CH-140.3.000.306-4, Verarbeitung von und Handel mit Obst, Gemüse und Gewürzen sowie mit Zutaten für die Konservierung und mit ähnlichen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB

Nr. 206 vom 27. Oktober 2003, Seite 9). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Walter Müller, Wirtschafts- und Unternehmensberatung, in Wollerau, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Paul Zumstein Treuhand AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

28. Oktober 2005

Wasserversorgungsgenossenschaft Flüeli-Ranft, in *Sachseln*, CH-140.5.000.586-9, Erwerb, Fassung und Nutzbarmachung (Trinkwasserversorgung, Hydrantenanlage) genügender Quellen- und Speiseleitungen, Genossenschaft (SHAB Nr. 192 vom 04. Oktober 1994, Seite 5475). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schmidlin, Robert, von Schlierbach, in Flüeli-Ranft (Sachseln), Vizepräsident, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Moos, Urs, von Sachseln, in Flüeli-Ranft (Sachseln), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

(SHAB Nr. 214 vom 3. November 2005, Seite 9)

2. November 2005

Fashion Point, Felder Rosita, in *Engelberg*, CH-140.1.002.779-7, Titlisstrasse 10, 6390 Engelberg, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit und Verkauf von Textilien. Eingetragene Personen: Felder, Rosita, von Lavertezzo und Sursee, in Engelberg, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

2. November 2005

GL (Schweiz) AG, in *Alpnach*, CH-140.3.002.781-6, c/o Egon Seegers, Dorfstrasse 6, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. Oktober 2005. Zweck: Handel und Vertrieb von Gütern aller Art, insbesondere im Bereich von Maschinen und Maschinenteilen. Die Gesellschaft ist befugt, alle Geschäfte durchzuführen, welchem mit diesem Geschäftszweck im Zusammenhang stehen oder ihn zu fördern geeignet sind. Sie kann Grundstücke kaufen, verkaufen und bewirtschaften. Sie kann Zweigniederlassungen errichten, sich an Unternehmungen mit gleichartigem oder ähnlichem Geschäftsbereich beteiligen und sich mit solchen Unternehmungen zusammenschliessen. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Eingetragene Personen: Seegers, Egon, niederländischer Staatsangehöriger, in Alpnach Dorf (Alpnach), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; van der Leegte, Gerardus, niederländischer Staatsangehöriger, in Schilde (B), Direktor, mit Einzelunterschrift; Balmer-Etienne AG Luzern, in Luzern, Revisionsstelle.

2. November 2005

CRANTEC AG, in *Alpnach*, CH-140.3.000.098-4, Herstellung, Handel, Vermietung und Reparatur von Maschinen, Geräten und Werkzeugen, insbesondere für das Bauwesen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 110 vom 10. Juni

2004, Seite 8). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Walter Müller, Wirtschafts- und Unternehmensberatung, in Wollerau, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Würth Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.

2. November 2005

Nefina AG, in *Alpnach*, CH-140.3.000.351-0, Finanzierung, Durchführung und Vermittlung von Handels- und Liegenschaftengeschäften aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 07. Januar 1997, Seite 35). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Müller, Walter, Wirtschafts- und Unternehmensberatung, in Wollerau, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Würth Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.

2. November 2005

Sarna-Granol AG, in *Sarnen*, CH-140.3.000.462-0, Entwicklung, Herstellung, Verarbeitung, Vertrieb und Anwendung von Wärmedämm-Systemen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 24. August 2004, Seite 10). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sieger, Werner, von Willisau Land und Sursee, in Schenkon, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Hergiswil NW].

2. November 2005

TL-Systems AG, in *Sarnen*, CH-140.3.002.716-3, Projektierung, Entwicklung, Herstellung, Montage und Service von Transportanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 133 vom 13. Juli 2004, Seite 10). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gemperli, Gerhard, von Degersheim, in Kriens, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied]; Blaser, Viktor, von Langnau im Emmental, in Kriens, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

2. November 2005

Forstgenossenschaft Melchsee-Frutt in Liquidation, in *Kerns*, CH-140.5.002.086-0, Wiederaufforstung des Melchsee-Frutt Gebietes mit resistenten Nadelbäumen aller Art, Genossenschaft (SHAB Nr. 81 vom 28. April 2004, Seite 9). Die Genossenschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung inners angesetztter Frist geltend gemacht wurde.

2. November 2005

W. Kuchler, Cafe-Restaurant Tschiferli, in Sachseln, CH-140.1.001.354-7, Einzelirma (SHAB Nr. 184 vom 23. September 1996, Seite 5752). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

(SHAB Nr. 217 vom 8. November 2005, Seite 10)

3. November 2005

Woll- und Textil-Atelier Ines-Danielle Kläy, in *Engelberg*, CH-140.1.002.780-2, Titliszentrum 6, 6390 Engelberg, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Ver-

kauf von Wolle, Textilien und Mercerie-Artikeln, Änderungen, Hemdenservice, Annahmestelle Chemische Reinigung. Eingetragene Personen: Kläy-Rüegg, Ines-Danielle, von Bauma und Rüegsau, in Engelberg, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

3. November 2005

Bucher Parkettböden, bisher in *Giswil*, CH-140.1.002.380-5, Allgemeine Parkettarbeiten, Handel mit Parkett, Schreinerarbeiten und Schreinermontagen, Einzelfirma (SHAB Nr. 231 vom 28. November 2001, Seite 9361). Firma neu: *Toni Bucher Parkettböden*. Sitz neu: Kerns. Domizil neu: Hohfurlistrasse 4, 6064 Kerns. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bucher-Jakober, Anton, von Kerns und Sargans, in Kerns, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Giswil]; Bucher-Jakober, Michaela, von Sarnen, Kerns und Sargans, in Kerns, mit Einzelunterschrift [bisher: in Giswil].

3. November 2005

SwissAm Consult GmbH, in *Alpnach*, CH-140.4.002.490-3, Beratung von Unternehmen sowie Erstellung von Expertisen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 277 vom 17. November 2002, Seite 10). Statutenänderung: 31. Oktober 2005. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gehrig-Herzog, Christa, von Eschenbach LU und Beromünster, in Stansstad, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bocker, Prof. Dr. Hans-Jürgen, deutscher Staatsangehöriger, in Alpnach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-].

3. November 2005

Urimat Holding AG, in *Sachseln*, CH-140.3.001.396-6, Erwerb und Verwaltung, ebenso Veräusserung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 28. Mai 2004, Seite 11). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keller, Hans, von Amriswil, in Dürnten, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. November 2005

Prova AG, in *Engelberg*, CH-140.3.000.408-1, Kauf, Verkauf, Verwertung und Verwaltung von Patenten und Lizenzen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 11. November 1997, Seite 8196). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

(SHAB Nr. 218 vom 9. November 2005, Seite 9)

4. November 2005

Flare Elektrokerzen, *Bea Denzler*, bisher in *Sarnen*, CH-140.1.002.757-6, Elektrokerzen, Geschenksartikel und Dekorationen, Einzelfirma (SHAB Nr. 96 vom 20. 05. 2005, Seite 14). Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Brünigstrasse 24, 6055 Alpnach Dorf.

AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

4. November 2005

HAGMANIT Dachabdichtung GmbH, in *Engelberg*, CH-140.4.002.767-0, Import von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit chemisch-technischen Produkten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 128 vom 05. Juli 2005, Seite 13). Statutenänderung: 3. November 2005. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Würsch, Herbert, von Emmetten, in Buochs, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Risi, Markus, von Buochs, in Oberdorf NW, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-].

4. November 2005

Musik Wieland, bisher in *Sachseln*, CH-140.1.001.369-8, Beratung in musikalischen Belangen, Einzelfirma (SHAB Nr. 234 vom 04. Dezember 2003, Seite 10). Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Bahnhofplatz 2, 6060 Sarnen.

4. November 2005

Milchverwertungsgenossenschaft Rüti-Grossteil, in *Giswil*, CH-140.5.000.717-7, Wahrung und Förderung der milchwirtschaftlichen Interessen der Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe, Genossenschaft (SHAB Nr. 243 vom 18. Oktober 1985, Seite 3928). Die Genossenschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

(SHAB Nr. 219 vom 10. November 2005, Seite 9)

Sarnen, 14. November 2005

Handelsregister

Inseratenannahme für Obwalden:
Obwaldner Amtsblatt, Güterstrasse 3
(Büntenterminal), Sarnen
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch
Anzeigenverkauf und Promotion:
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch
Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47
Druck: Abächerli Druck AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen
Beglaubigte Auflage:
8453 Expl. WEMF/SW, Basis 2004/2005

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr
Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr
Übrige und Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr
Insertionspreise:
Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):
1/1 Seite s/w Fr. 291.60 rot Fr. 349.90
Grossauflage s/w Fr. 345.60 rot Fr. 414.70
Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag, bei der
Publicitas oder unter www.obwalden.ch > Amts-
blatt.
Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate und
Gut zum Druck.
Keine Platzierungsvorschriften.
Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50**,
Einzelnummer Fr. 1.50**
** Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.